

In dulci jubilo

Sethus Calvisius (1556-1615)

Harmonia cantionum ecclesiasticarum (Leipzig, 1597)

5

Cantus

Altus

Tenor

Bassus

In dul - ci ju - bi - lo, Nun sin - get
 O Je - su par - vu - le. Nach dir ist
 O Pa - tris cha - ri - tas! O Na - ti
 U - bi sunt gau - di - a Nir - gend

In dul - ci ju - bi - lo, Nun sin - get
 O Je - su par - vu - le. Nach dir ist
 O Pa - tris cha - ri - tas! O Na - ti
 U - bi sunt gau - di - a Nir - gend

In dul - ci ju - bi - lo, Nun sin - get
 O Je - su par - vu - le. Nach dir ist
 O Pa - tris cha - ri - tas! O Na - ti
 U - bi sunt gau - di - a Nir - gend

In dul - ci ju - bi - lo, Nun sin - get
 O Je - su par - vu - le. Nach dir ist
 O Pa - tris cha - ri - tas! O Na - ti
 U - bi sunt gau - di - a Nir - gend

10

und seit fro, Un - sers her - zens won - ne, Leidt in præ - se - pi -
 mir so weh! Tröst' mir mein Ge - mü - te, O pu - er op - ti -
 le - ni - tas! Wir wä - ren all ver - lo - ren, Per no - stra cri - mi -
 mehr denn da! Da die En - gel sin - gen, No - va can - ti -

und seit fro, Un - sers her - zens won - ne, Leidt in præ - se - pi -
 mir so weh! Tröst' mir mein Ge - mü - te, O pu - er op - ti -
 le - ni - tas! Wir wä - ren all ver - lo - ren, Per no - stra cri - mi -
 mehr denn da! Da die En - gel sin - gen, No - va can - ti -

und seit fro, Un - sers her - zens won - ne, Leidt in præ - se - pi -
 mir so weh! Tröst' mir mein Ge - mü - te, O pu - er op - ti -
 le - ni - tas! Wir wä - ren all ver - lo - ren, Per no - stra cri - mi -
 mehr denn da! Da die En - gel sin - gen, No - va can - ti -

und seit fro, Un - sers her - zens won - ne, Leidt in præ - se - pi -
 mir so weh! Tröst' mir mein Ge - mü - te, O pu - er op - ti -
 le - ni - tas! Wir wä - ren all ver - lo - ren, Per no - stra cri - mi -
 mehr denn da! Da die En - gel sin - gen, No - va can - ti -

15

o, Und leuch - tet als die Son - ne, Mat - ris in gre - mi - o.
 me Durch al - le dei - ne Gü - te O prin - cept glo - ri - æ.
 na So hat er uns er - wor - ben Cœ - lo - rum gau - di - a.
 ca, Und die Schel - len klin - gen In re - gis cu - ri - a.

o, Und leuch - tet als die Son - ne, Mat - ris in gre - mi - o.
 me Durch al - le dei - ne Gü - te O prin - cept glo - ri - æ.
 na So hat er uns er - wor - ben Cœ - lo - rum gau - di - a.
 ca, Und die Schel - len klin - gen In re - gis cu - ri - a.

o, Und leuch - tet als die Son - ne, Mat - ris in gre - mi - o.
 me Durch al - le dei - ne Gü - te O prin - cept glo - ri - æ.
 na So hat er uns er - wor - ben Cœ - lo - rum gau - di - a.
 ca, Und die Schel - len klin - gen In re - gis cu - ri - a.

o, Und leuch - tet als die Son - ne, Mat - ris in gre - mi - o.
 me Durch al - le dei - ne Gü - te O prin - cept glo - ri - æ.
 na So hat er uns er - wor - ben Cœ - lo - rum gau - di - a.
 ca, Und die Schel - len klin - gen In re - gis cu - ri - a.

25

30

Al - pha es et O, Al - pha es et O!
 Tra - he me post te, Tra - he me post te!
 E - ja, wärn wir da, E - ja, wärn wir da!
 E - ja, wärn wir da, E - ja, wärn wir da!

Al - pha es et O, Al - pha es et O!
 Tra - he me post te, Tra - he me post te!
 E - ja, wärn wir da, E - ja, wärn wir da!
 E - ja, wärn wir da, E - ja, wärn wir da!

Al - pha es et O, Al - pha es et O!
 Tra - he me post te, Tra - he me post te!
 E - ja, wärn wir da, E - ja, wärn wir da!
 E - ja, wärn wir da, E - ja, wärn wir da!

Al - pha es et O, Al - pha es et O!
 Tra - he me post te, Tra - he me post te!
 E - ja, wärn wir da, E - ja, wärn wir da!
 E - ja, wärn wir da, E - ja, wärn wir da!

In dulci jubilo,
 Nun singet und seid froh!
 Unsers Herzens Wonne liegt
 in praesepio,
 Und leuchtet als die Sonne
 Matris in gremio,
 Alpha es et O!

O Jesu parvule
 Nach dir ist mir so weh!
 Tröst' mir mein Gemüte
 O puer optime
 Durch alle deine Güte
 O princeps gloriae.
 Trahe me post te!

O Patris caritas!
 O Nati lenitas!
 Wir wären all verloren (verdorben)
 Per nostra crimina
 So hat er uns erworben
 Coelorum gaudia
 Eja, wären wir da!

Ubi sunt gaudia
 Nirgend mehr denn da!
 Da die Engel singen
 Nova cantica,
 Und die Schellen klingen
 In regis curia.
 Eja, wären wir da!

In dulci jubilo [In quiet joy]
 Let us our homage show
 Our heart's joy reclineth
 In praesepio [in a manger]
 And like a bright star shineth
 Matris in gremio [in the mother's lap]
 Alpha es et O. [Thou art Alpha & Omega]

O Jesu parvule [O tiny Jesus]
 I yearn for thee alway
 Listen to my ditty
 O puer optima [O best of boys]
 Have pity on me, pity
 O princeps gloriae, [Prince of glory]
 Trahe me post te. [draw me unto thee]

O patris caritas [O father's caring]
 O nati lenitas [O newborn's mildness]
 Deeply were we stained
 Per nostra crimina [by our crimes]
 But thou hast for us gained
 Coelorum gaudia [heavenly joy]
 O that we were there.

Ubi sunt gaudia [where be joys]
 If that they be not there
 There are angels singing
 Nova cantica [new songs]
 There the bells are ringing
 In regis curia [at the king's court]
 O that we were there.

Robert Lucas Pearsall (1795-1856)